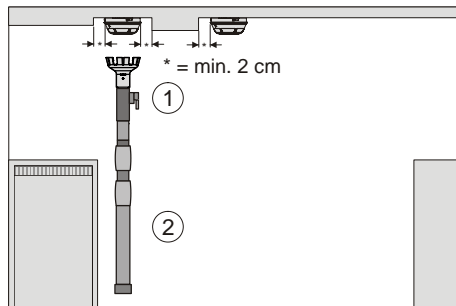


	DB110	DB110D	DB110R	DB110RD	RS720, LP720	BA720
<b>en</b>	Detector base (collective)				Detector base seal, detector locking device	Base attachment
<b>de</b>	Meldersockel (kollektiv)				Meldersockel-Dichtung, Melderarretierung	Sockelzusatz
<b>fr</b>	Embase de détecteur (collective)				Joint d'embase de détecteur, verrou de détecteur	Accessoire d'embase
<b>es</b>	Zócalo del detector (colectivo)				Junta del zócalo del detector, dispositivo de bloqueo del detector	Base de montaje
<b>it</b>	Base del rivelatore (collettivo)				Guarnizione della base del rivelatore, dispositivo di bloccaggio rivelatore	Supporto per base

<b>en</b>	Installation
<b>de</b>	Montage
<b>fr</b>	Montage
<b>es</b>	Montaje
<b>it</b>	Montaggio

**Required space**  
**Platzbedarf**  
**Encombrement**  
**Espacio requerido**  
**Ingombro**



**en** The detectors installed must be easily accessible for service and inspection work. It must be possible to remove the detector from directly below using the detector exchanger. The detector base requires a minimum clearance of 2 cm around its sides

- 1 Detector exchanger
- 2 Telescope or extension rod

**de** Für Service- und Revisionsarbeiten müssen die montierten Melder gut zugänglich sein. Die Melder müssen mit dem Melderpflücker senkrecht von unten herausgenommen werden können. Der Meldersockel muss seitlich min. 2 cm Freiraum haben.

- 1 Melderpflücker
- 2 Teleskopstange oder Verlängerungsstange

**fr** Pour les travaux de maintenance et de révision, les détecteurs installés doivent être aisément accessibles. Les détecteurs doivent pouvoir être retirés par le bas et à la verticale avec l'échangeur de détecteur. Un espace latéral libre d'au moins 2 cm doit être prévu autour de l'embase du détecteur.

- 1 Echangeur de détecteur
- 2 Perche télescopique ou rallonge

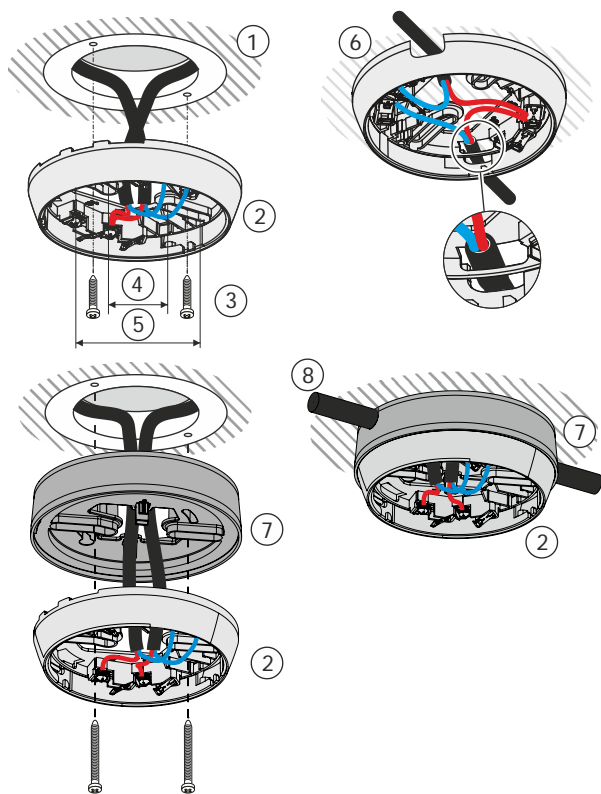
**es** Los detectores montados deben ofrecer un acceso fácil para los trabajos de mantenimiento y revisión. Tiene que ser posible extraer verticalmente desde abajo los detectores por medio del extractor de detectores. El zócalo del detector debe disponer lateralmente de un espacio libre de al menos 2 cm.

- 1 Extractor de detectores
- 2 Varilla telescópica o barra de prolongación

**it** I rivelatori montati devono essere facilmente accessibili per interventi di assistenza e revisione. Deve essere possibile estrarre i rivelatori insieme all'estrattore rivelatori verticalmente dal basso. La base del rivelatore deve avere uno spazio libero di almeno 2 cm di lato.

- 1 Estrattore rivelatori
- 2 Asta telescopica o prolunga

**Wiring the detector base**  
**Leitungsverlegung Meldersockel**  
**Câblage embase de détecteur**  
**Cableado del zócalo del detector**  
**Posa dei cavi base del rivelatore**



- en**
- 1 Recessed box
  - 2 Detector base
  - 3 Screws with max. Ø of 4 mm
  - 4 Min. 40 mm
  - 5 Max. 90 mm
  - 6 Surface cable max. of Ø 8 mm
  - 7 Base attachment BA720
  - 8 Surface cable max. of Ø 20 mm

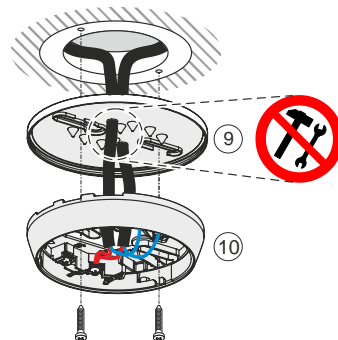
- de**
- 1 Unterputzdose
  - 2 Meldersockel
  - 3 Schrauben max. Ø 4 mm
  - 4 Min. 40 mm
  - 5 Max. 90 mm
  - 6 Aufputzkabel bis max. Ø 8 mm
  - 7 Sockelzusatz BA720
  - 8 Aufputzkabel bis max. Ø 20 mm

- fr**
- 1 Boîtier encastré
  - 2 Embase de détecteur
  - 3 Vis max. Ø 4 mm
  - 4 Au moins 40 mm
  - 5 Max. 90 mm
  - 6 Câble saillant max. Ø 8 mm
  - 7 Accessoire d'embase BA720
  - 8 Câble saillant max. Ø 20 mm

- es**
- 1 Caja empotrada
  - 2 Zócalo del detector
  - 3 Tornillos máx. Ø 4 mm
  - 4 Mín. 40 mm
  - 5 Máx. 90 mm
  - 6 Cable visto hasta máx. Ø 8 mm
  - 7 Base de montaje BA720
  - 8 Cable visto hasta máx. Ø 20 mm

- it**
- 1 Box ad incasso
  - 2 Base del rivelatore
  - 3 Ø max delle viti 4 mm
  - 4 Min. 40 mm
  - 5 Max 90 mm
  - 6 Ø max del cavo montato a parete 8 mm
  - 7 Supporto per base BA720
  - 8 Ø max del cavo montato a parete 20 mm

**Installation in humid or wet environments**  
**Montage in feuchter, nasser Umgebung**  
**Montage dans un environnement humide**  
**Montaje en entorno húmedo**  
**Montaggio in ambienti umidi e bagnati**



- en**
- 9 Detector base seal RS720
  - 10 Detector base DB110 / DB110x / DB110xx
- de**
- 9 Meldersockel-Dichtung RS720
  - 10 Meldersockel DB110 / DB110x / DB110xx
- fr**
- 9 Joint d'embase de détecteur RS720
  - 10 Embase de détecteur DB110 / DB110x / DB110xx
- es**
- 9 Junta del zócalo del detector RS720
  - 10 Zócalo del detector DB110 / DB110x / DB110xx
- it**
- 9 Guarnizione della base del rivelatore RS720
  - 10 Base del rivelatore DB110 / DB110x / DB110xx

**Selectable parameter sets / Anwählbare Parametersätze / Jeux de paramètres sélectionnables / Juegos de parámetros seleccionables / Set di parametri selezionabili**

Point detector	Detector base		
Punktmelder	Meldersockel		
Détecteur ponctuel	Embase de détecteur		
Detector puntual	Zócalo del detector		
Rivelatore puntiforme	Base del rivelatore		
	DB110	DB110D	DB110R, DB110RD
OH110 / OH110-R1	'Sensitive'		'Robust'
OP110 / OP110-R1	'Standard'		'Sensitive'
HI110 / HI110-R1	'A1R'		
HI112 / HI112-R1	'A2S'		'B'
OOH740	'Standard Plus'	-	-

For more information, refer to documents:

Weitere Informationen siehe Dokumente:

Pour obtenir davantage d'informations, voir documents:

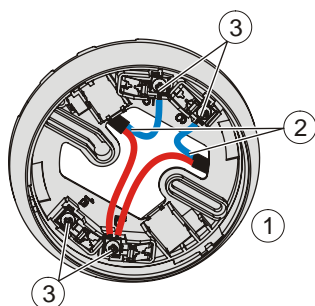
Para más información, consulte los documentos:

Per ulteriori informazioni, vedere i documenti:

A6V10316298, A6V10450286, A6V10305793



**Cable entry**  
**Kabeleinführung**  
**Entrée de câbles**  
**Entrada de cable**  
**Entrata cavo**



- en**
- 1 Detector base
  - 2 The conductor loops must be placed flat in the base bottom.
  - 3 Connection terminals with screws

The detector bases contain four screw terminals.

Terminal name	Connection
1a	+Connection for external alarm indicator (AI)
1b	+Detector line IN/OUT
5	-Detector line IN / External AI
6	-Detector line OUT / External AI

**Incorrect laying of cables**



Damage to cables and difficulties when installing the detector. The cable loops must be placed flat in the base bottom. The bare length of the cables is approximately 8...10 mm.

- de**
- 1 Meldersockel
  - 2 Die Leiterschlaufen müssen im Sockelboden flach anliegen
  - 3 Anschlussklemmen mit Schrauben

Die Meldersockel enthalten vier Schraubklemmen.

Klemmenbezeichnung	Anschluss
1a	+Anschluss externer Alarmindikator (AI)
1b	+Melderlinie IN/OUT
5	-Melderlinie IN / Externer AI
6	-Melderlinie OUT / Externer AI

**Unsachgemäßes Verlegen der Kabel**



Beschädigung der Kabel und Schwierigkeiten bei der Montage des Melders! Die Kabelschlaufen müssen im Sockelboden flach anliegen! Die Absisolierlänge der Kabel beträgt ca. 8...10 mm.

- fr**
- 1 Embase de détecteur
  - 2 Les boucles de conducteurs doivent être à plat dans le fond de l'embase.
  - 3 Blocs de jonction à vis

Les embases de détecteur comprennent quatre bornes à vis.

Désignation des bornes	Raccordement
1a	+Raccordement indicateur d'action externe (AI)
1b	+Ligne de détection IN/OUT
5	-Ligne de détection IN / AI externe
6	-Ligne de détection OUT / AI externe

**Pose de câble non conforme**



Endommagement des câbles et difficultés lors du montage du détecteur ! Les boucles de câble doivent être à plat dans le fond de l'embase ! La longueur de dénudage des câbles est de 8...10 mm

- es**
- 1 Zócalo del detector
  - 2 Los lazos conductores deben estar dispuestos en posición plana en la parte inferior del zócalo
  - 3 Terminales de conexión con tornillos

Los zócalos de detector contienen cuatro terminales de conexión por tornillo.

Designación del borne	Conexión
1a	+Conexión Indicador de alarma externo (IA)
1b	+Línea de detectores IN/OUT
5	-Línea de detectores IN / IA externo
6	-Línea de detectores OUT / IA externo

**Instalación incorrecta de los cables**



¡Daños en los cables y dificultades durante el montaje del detector! ¡Los lazos de los cables deben estar dispuestos en posición plana en la parte inferior del zócalo! La longitud sin aislar de los cables es de aprox. 8...10 mm.

- it**
- 1 Base del rivelatore
  - 2 I loop principali devono restare a filo della base inferiore
  - 3 Morsetti di collegamento con viti

Le basi del rivelatore contengono quattro morsetti a vite.

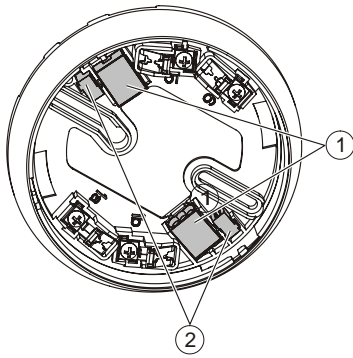
Denominazione dei morsetti	Conessione
1a	Polo positivo indicatore esterno di allarme (AI)
1b	+Linea di rivelatori IN/OUT
5	-Linea di rivelatori IN / AI esterno
6	-Linea di rivelatori OUT / AI esterno

**Posa impropria dei cavi**



Danneggiamento dei cavi e difficoltà nel montaggio del rivelatore! Gli avvolgimenti di cavo devono restare a filo della base inferiore! La lunghezza di spelatura dei cavi è di ca. 8...10 mm.

**Auxiliary terminals**  
**Zusatzklemmen**  
**Terminaux auxiliaires**  
**Terminales auxiliares**  
**Morsetti ausiliari**



**en** For detector base DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Connection terminals: 1...2,5 mm<sup>2</sup>
- 2 Micro terminals: 0,28...0,5 mm<sup>2</sup>

**de** Für Meldersockel DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Verbindungsklemmen 1...2,5 mm<sup>2</sup>
- 2 Mikroklemmen 0,28...0,5 mm<sup>2</sup>

**fr** Pour embase de détecteur DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Borniers 1...2,5 mm<sup>2</sup>
- 2 Microborniers 0,28...0,5 mm<sup>2</sup>

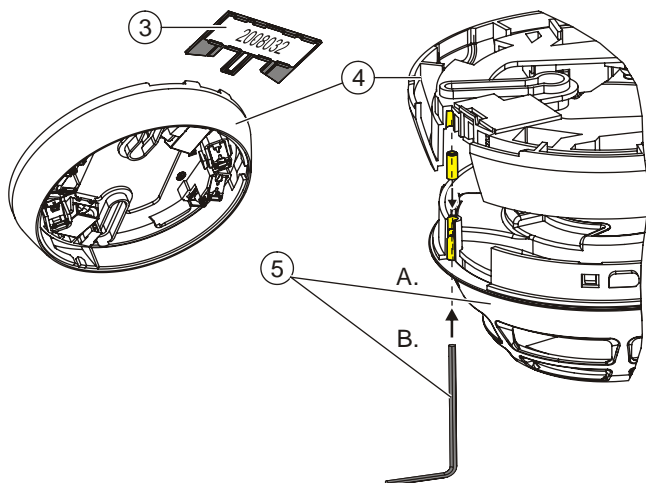
**es** Para zócalo de detector DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Terminales de conexión 1...2,5 mm<sup>2</sup>
- 2 Microterminales 0,28...0,5 mm<sup>2</sup>

**it** Per basi del rivelatore DB110 / DB110x / DB110xx

- 1 Morsetti di collegamento 1...2,5 mm<sup>2</sup>
- 2 Micro morsettiere 0,28...0,5 mm<sup>2</sup>

**Designation plate, detector locking device**  
**Melderkennzeichen, Melderarretierung**  
**Porte-étiquette, verrou de détecteur**  
**Placa de designación del detector, dispositivo de bloqueo del detector**  
**Piastra di identificazione, dispositivo di bloccaggio rivelatore**



- en**
- 3 Designation plate
  - 4 Detector base
  - 5 **A.** Insert the detector in the detector base.  
**B.** Insert the hexagonal wrench provided in the hole on the detector housing and tighten the grub screw.

**i** If the detector base seal RS720 is being used, it is not possible to install the designation plate FDBZ291.

- de**
- 3 Melderkennzeichen
  - 4 Meldersockel
  - 5 **A.** Melder in Meldersockel eindrehen  
**B.** Mit beigelegtem Sechskantschlüssel durch die Bohrung im Meldergehäuse den Gewindestift festschrauben

**i** Bei der Verwendung der Meldersockel-Dichtung RS720 kann das Melderkennzeichen FDBZ291 nicht montiert werden.

- fr**
- 3 Porte-étiquette
  - 4 Embase de détecteur
  - 5 **A.** Vissez le détecteur dans son embase  
**B.** Avec la clé hexagonale fournie, serrez la vis de fixation par l'orifice dans le boîtier de détecteur

**i** Pour l'utilisation du joint d'embase de détecteur RS720, le porte-étiquette FDBZ291 ne peut pas être monté.

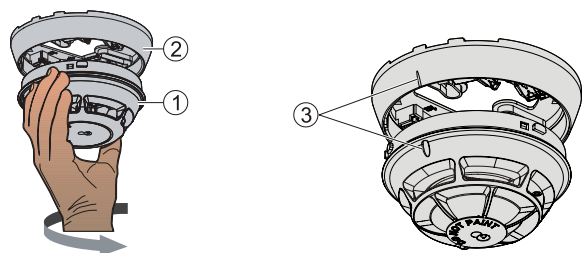
- es**
- 3 Placa de designación del detector
  - 4 Zócalo del detector
  - 5 **A.** Enroscar el detector en el zócalo  
**B.** Atornillar en la carcasa del detector el tornillo prisionero a través del taladro utilizando la llave hexagonal adjunta

**i** En el caso de utilizar la junta del zócalo del detector RS720 no podrá montarse la placa de designación del detector FDBZ291.

- it**
- 3 Piastra di identificazione
  - 4 Base del rivelatore
  - 5 **A.** Avvitare il rivelatore nella base del rivelatore  
**B.** Con la chiave esagonale fornita in dotazione, stringere la vite di bloccaggio attraverso il foro di scatola del rivelatore.

**i** In caso di utilizzo della guarnizione della base del rivelatore RS720 non è possibile montare la piastra di identificazione FDBZ291.

**Inserting the detector**  
**Melder einsetzen**  
**Mettre le détecteur en place**  
**Insertar el detector**  
**Inserire il rivelatore**



**en** Insert the detector (1) in the detector base (2), turning clockwise. The detector must audibly and perceptibly snap into place and the markings (3) on the point detector and on the detector base must face one another.

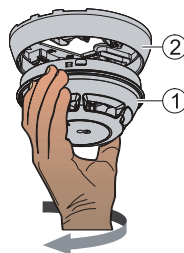
**de** Drehen Sie den Melder (1) im Uhrzeigersinn in den Meldersockel (2) ein. Der Melder muss hörbar und fühlbar einrasten und die Markierungen am Punktmelder und am Meldersockel müssen sich gegenüber stehen.

**fr** Vissez le détecteur (1) dans son embase (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le détecteur doit s'encliqueter au toucher et de manière audible de même que les marquages (3) au niveau du détecteur ponctuel doivent se situer face à face.

**es** Enrosque el detector (1) en sentido horario en el zócalo (2). El detector debe encajar de forma audible y sensible, y las marcas (3) del detector puntual y del zócalo del detector deben encontrarse una enfrente de la otra.

**it** Avvitare il rivelatore (1) nella base del rivelatore (2) procedendo in senso orario. Il rivelatore deve scattare in posizione in modo udibile e percettibile e le marcature (3) sul rivelatore puntiforme e sulla base del rivelatore devono corrispondere.

**Removing the detector**  
**Melder entfernen**  
**Retirer le détecteur**  
**Retirar el detector**  
**Rimuovere il rivelatore**



**en** Turn the detector (1) anticlockwise to remove it from the detector base (2).

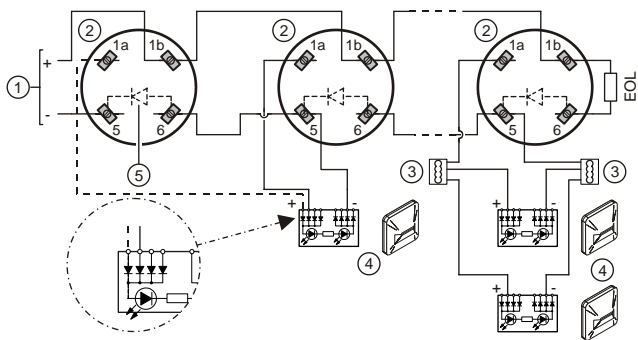
**de** Drehen Sie den Melder (1) gegen den Uhrzeigersinn aus dem Meldersockel (2).

**fr** Dévissez le détecteur (1) de son embase (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**es** Desenrosque el detector (1) en sentido antihorario del zócalo (2).

**it** Svitare il rivelatore (1) dalla base del rivelatore (2) ruotandolo in senso antiorario.

**Connection diagram**  
**Anschlussschema**  
**Schéma de raccordement**  
**Diagrama de conexión**  
**Schema di collegamento**



- en**
- 1 Control panel
  - 2 Detector base DB110 / DB110x / DB110xx
  - 3 Auxiliary terminal DBZ1190-xx
  - 4 External alarm indicator
  - 5 Diode (only with DB110D and DB110RD)

**i** For more information, refer to documents A6V10316298, A6V10450286 and A6V10305793.

- de**
- 1 Zentrale
  - 2 Meldersockel DB110 / DB110x / DB110xx
  - 3 Zusatzklemme DBZ1190-xx
  - 4 Externer Alarmindikator
  - 5 Diode (nur bei DB110D und DB110RD)

**i** Weitere Informationen siehe Dokumente A6V10316298, A6V10450286 und A6V10305793.

- fr**
- 1 Equipement de contrôle et de signalisation
  - 2 Embase de détecteur DB110 / DB110x / DB110xx
  - 3 Terminal auxiliaire DBZ1190-xx
  - 4 Indicateur d'action externe
  - 5 Diode (uniquement sur DB110D et DB110RD)

**i** Pour obtenir davantage d'informations, voir documents A6V10316298, A6V10450286 et A6V10305793.

- es**
- 1 Unidad de control
  - 2 Zócalo del detector DB110 / DB110x / DB110xx
  - 3 Terminal de auxiliar DBZ1190-xx
  - 4 Indicador de alarma externo
  - 5 Diodo (sólo en DB110D y DB110RD)

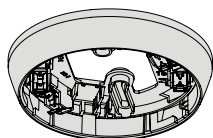
**i** Para más información, consulte los documentos A6V10316298, A6V10450286 y A6V10305793.

- it**
- 1 Pannello di comando
  - 2 Base del rivelatore DB110 / DB110x / DB110xx
  - 3 Morsetto ausiliario DBZ1190-xx
  - 4 Indicatore esterno di allarme
  - 5 Diodo (solo con DB110D e DB110RD)

**i** Per ulteriori informazioni, vedere i documenti A6V10316298, A6V10450286 e A6V10305793.

**DB110**

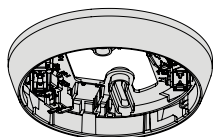
S54372-F5-A1



**en** Detector base (collective)  
**de** Meldersockel (kollektiv)  
**fr** Embase de détecteur (collective)  
**es** Zócalo del detector (colectivo)  
**it** Base del rivelatore (collettivo)

**DB110D**

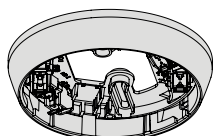
S54372-F6-A1



**en** Detector base (collective)  
**de** Meldersockel (kollektiv)  
**fr** Embase de détecteur (collective)  
**es** Zócalo del detector (colectivo)  
**it** Base del rivelatore (collettivo)

**DB110R**

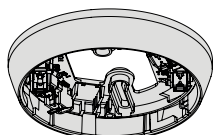
S54372-F7-A1



**en** Detector base (collective)  
**de** Meldersockel (kollektiv)  
**fr** Embase de détecteur (collective)  
**es** Zócalo del detector (colectivo)  
**it** Base del rivelatore (collettivo)

**DB110RD**

S54372-F8-A1



**en** Detector base (collective)  
**de** Meldersockel (kollektiv)  
**fr** Embase de détecteur (collective)  
**es** Zócalo del detector (colectivo)  
**it** Base del rivelatore (collettivo)

**RS720**

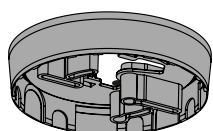
S54319-F8-A1



**en** Detector base seal  
**de** Meldersockel-Dichtung  
**fr** Joint d'embase de détecteur  
**es** Junta del zócalo del detector  
**it** Guarnizione della base del rivelatore

**BA720**

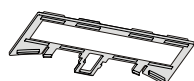
S54319-F20-A1



**en** Base attachment  
**de** Sockelzusatz  
**fr** Accessoire d'embase  
**es** Base de montaje  
**it** Supporto per base

**FDBZ291**

A5Q00002621



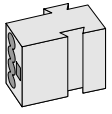
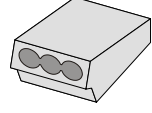
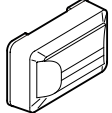
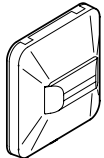
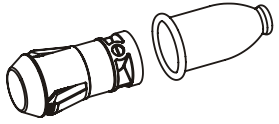
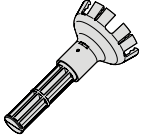
**en** Designation plate  
**de** Melderarretierung  
**fr** Porte-étiquette  
**es** Placa de designación del detector  
**it** Piastra di identificazione

**LP720**

S54319-F9-A1



**en** Detector locking device  
**de** Melderarretierung  
**fr** Verrou de détecteur  
**es** Dispositivo de bloqueo del detector  
**it** Dispositivo di bloccaggio rivelatore

<b>DBZ1190-AA</b>	BPZ:4677080001	<b>en</b> Micro terminal 0.28...0.5 mm <sup>2</sup>	
		<b>de</b> Mikroklemme 0,28...0,5 mm <sup>2</sup>	
		<b>fr</b> Microbornier 0,28...0,5 mm <sup>2</sup>	
		<b>es</b> Microterminal 0,28...0,5 mm <sup>2</sup>	
		<b>it</b> Micro morsettiera 0,28...0,5 mm <sup>2</sup>	
<b>DBZ1190-AB</b>	BPZ:4942340001	<b>en</b> Connection terminal 1...2.5 mm <sup>2</sup>	
		<b>de</b> Verbindungsklemme 1...2,5 mm <sup>2</sup>	
		<b>fr</b> Bornier 1...2,5 mm <sup>2</sup>	
		<b>es</b> Terminal de conexión 1...2,5 mm <sup>2</sup>	
		<b>it</b> Morsetto di collegamento 1...2,5 mm <sup>2</sup>	
<b>FDAI91</b>	S54370-F9-A1	<b>en</b> Alarm indicator - Door frame	
		<b>de</b> Alarmindikator - Zargenversion	
		<b>fr</b> Indicateur d'action - version châssis	
		<b>es</b> Indicador de alarma - versión para marcos de puertas	
		<b>it</b> Indicatore di allarme - versione telaio	
<b>FDAI92</b>	S54370-F3-A1	<b>en</b> Alarm indicator - Surface	
		<b>de</b> Alarmindikator - Aufputz	
		<b>fr</b> Indicateur d'action - Montage saillant	
		<b>es</b> Indicador de alarma - Montaje en superficie	
		<b>it</b> Indicatore di allarme - Montato a parete	
<b>FDAI93</b>	S54370-F5-A1	<b>en</b> Alarm indicator - Flush	
		<b>de</b> Alarmindikator - Unterputz	
		<b>fr</b> Indicateur d'action - Montage encastré	
		<b>es</b> Indicador de alarma - Montaje empotrado	
		<b>it</b> Indicatore di allarme - Montato ad incasso	
<b>DX791</b>	S54319-F6-A1	<b>en</b> Detector exchanger	
		<b>de</b> Pflücker	
		<b>fr</b> Echangeur de détecteur	
		<b>es</b> Extractor detectores	
		<b>it</b> Estrattore rivelatori	